Subject matter: Linguocultural Problems of Developing Professional Translator’s Personality

Author: Anna S. Voloshina, Master’s program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: Ye. Yu. Shamlidi, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

The research is topical because it aims at combining both linguistic and extralinguistic factors in the process of shaping professional translators.

The purpose of research is to identify and, further, classify basic linguistic and extralinguistic parameters underlying the process of educating professional translators.

The targets of research are as follows:
1) identification of the notion «linguistic personality»,
2) bringing out aspects of the multifaceted phenomenon «professional translation»,
3) determining the specificity of the term «crosscultural communication»,
4) outlining challenges a translator might face in their everyday professional activity,
5) outlining professional up-to-date skills of translator,
6) elucidating the notion «the thesaurus of a professional translator»,
7) introducing the notion «emotive-empathic impact»,
8) providing the description of both verbal and non-verbal tools of communication,
9) determining the role of a translator as a personality as regards different types of translation.

The research is of both theoretical and practical value. The former can be stated as a possibility to extrapolate the conclusions drawn in this work to those areas of linguistic research which have a direct bearing to the translation theory and the formation of translator as a personality. The latter comprises the practical usage of the work in the process of teaching and studying linguocultural aspects which have their impact on the formation of professional interpreters and translators.